

Vorhangs geschah, wodurch die Bühne zugleich erweitert wurde, so lässt es sich leicht begreifen, wie eine Person sitzend oder liegend auftreten konnte.

Seite 47.

Z. 1. 2. M. und Kâṭav. एवं । die Ausgg. एवमपि st. यद्यपि । - Kâṭav. setzt vor und nach एतत् die Negation न । ferner lässt er तद्वि fort und liest अन्यायं st. अनार्यं । Das वि nach विसम्प्रमुहस्त muss, wenn तद्वि gelesen wird, jedenfalls getilgt werden; bei Kâṭavema's Lesart steht es dagegen an seiner Stelle.

Z. 5. 6. Kâṭav. न मे उचितेषु कर्णीयेषु । - Çank. सकाम = कृतार्थिन् । Glosse bei Chezy: सकामो संपूर्णो भवत्वित्यर्थः । Vgl. Vikr. S. 24. Z. 7. भवतु पञ्च-वाणः कृती und die Anmerkung von Lenz, in der er auf unsere Stelle verweist.

Z. 7. Kâṭav. जने यद् (l. पदं) कारि — सखि ॥ इदानीं शून्यहृदया । - M. एवं st. पदं । - Çank. पदं = स्थानं । - Die erste Bedeutung von पदं कृ ist: „seinen Fuss auf Etwas (7ter Casus) setzen, einen Ort betreten“ (vgl. Dist. 95. Hem. d.), die übertragene, wie mich dünkt: „sein Vertrauen auf Jemand setzen.“ Kumâras. VI. 14., wo पदं कृ nicht mit dem 7ten Casus, sondern mit प्रति construiert wird, erklären Vrihaspatimiçra und Bharatamallika पद durch व्यवसाय. Stenzler scheint, indem er auf unsere Stelle verweist, der Meinung zu sein, dass पदं कृ hier auch „operam dare“ bedeu- te. - M. und die Ausgg. fügen Folgendes nach अह्वा hinzu: पा तस्स राएसिणो अबराहो ।

Z. 8. W. und Kâṭav. कोवो st. सावो । - Kâṭav. एवं st. एसो । - M. fügt तारिसो nach सो hinzu und liest तारिसं णिमं st. तां मं ।

Z. 9. M. एत्तिताग्रस्त । - W. und Chezy fügen वि nach एत्तिग्रस्त hinzu. - वि fehlt bei W., ता इदो bei M.

Z. 10. 11. Kâṭav. अभिज्ञांगुलीयकमस्य विसर्जयामि । Chezy: अहिणपाणांगुलीग्रं से विसर्जयामि । Calc. Ausg. अहिणपाणां अंगुलीग्रं विसर्जयामि । - C. जपो st. जपो । - को fehlt bei W. - C. अभ्ययणीग्रदु । M. अभ्ययणीग्रदु । Kâṭav. दुक्खशीले तवप्रिज्ञजपो को अभ्ययणीग्रदु = दुःखशीलान्तपस्विजनान्को अभ्ययते । Die Calc. Ausg. stimmt mit uns überein, Chezy liest निट्ठुर st. दुक्ख । - C. सहिगामी स्थि दोसोत्ति । - M. संगामी st. गामी । - Bei Kâṭav. fehlen die Worte पां — पारेमि । - M. वसिदो ohne वि । - Calc. Ausg. पा सहिगामी दोसोत्ति ववसिदुं पारेमह तादं वा दुं । - Chezy: पां सहीं दों ववसिदाओवि पारेमह तादं दुं । B. पा असहीं दों ववसिदायि पारेमह तादं दुं । Çank. ननु सखीगामी दोष इति कृत्वा व्यवसितुमपि न पारयावः तातकणवस्य वा दुं । Man lese पां सहिगामी oder, was mir noch besser gefällt, पा सहीगामी । सखि und सखी